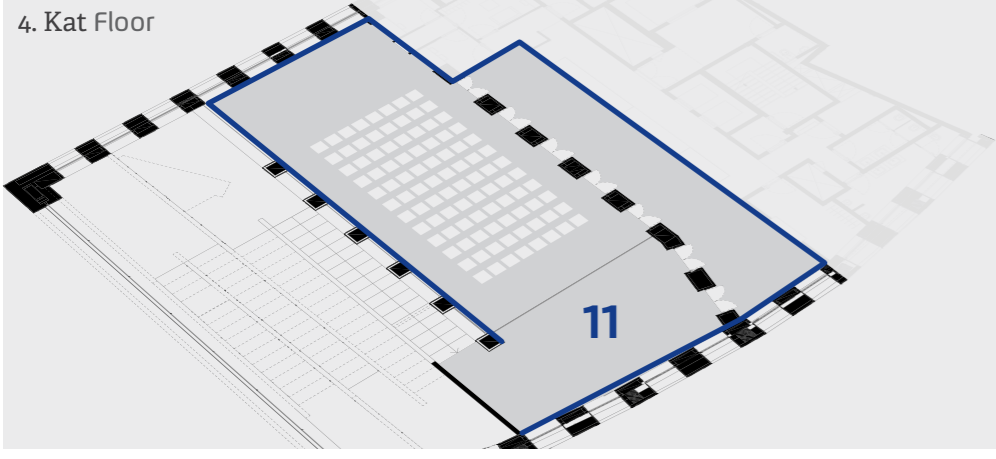
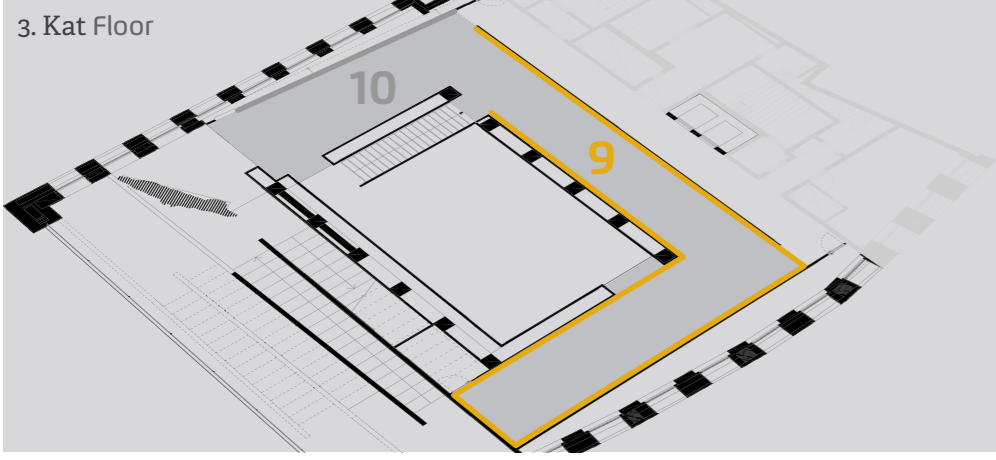


12. Kozmik Işıklar  
Cosmic Rays

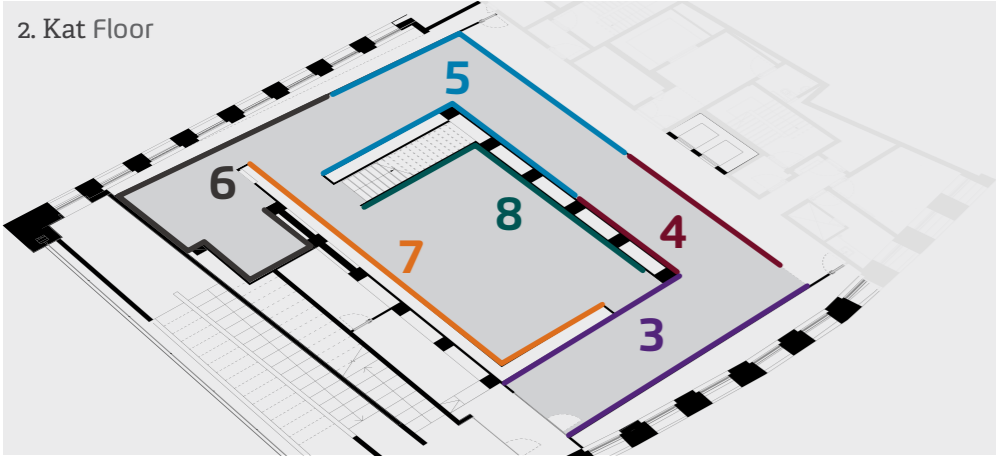


11. "Biz Kültür ve Sanatın Bankasıyız."  
Kâzım Taşkent'e Saygı  
"We Are a Culture and Arts Bank."  
A Tribute to Kâzım Taşkent



9. İç ve Dış Dünyalar  
Internal and External Worlds

10. Formun Dönüşümü  
Form, Transformed



3. Konstantinopolis'ten Megapolis'e  
From Constantinople to Megapolis

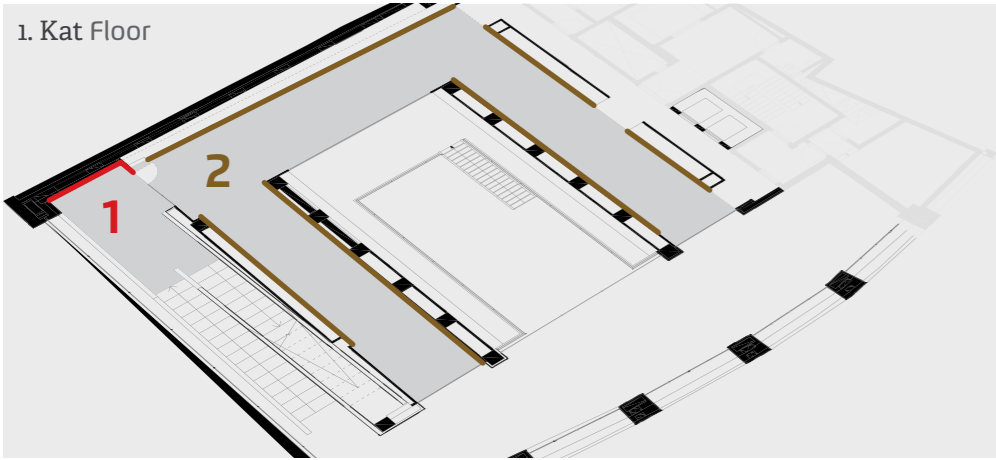
4. Hayali ve Gerçek Portreler  
Imaginary and Real Portraits

5. Savaşa Hayır!  
No to War!

6. Acı Odası  
Torment Room

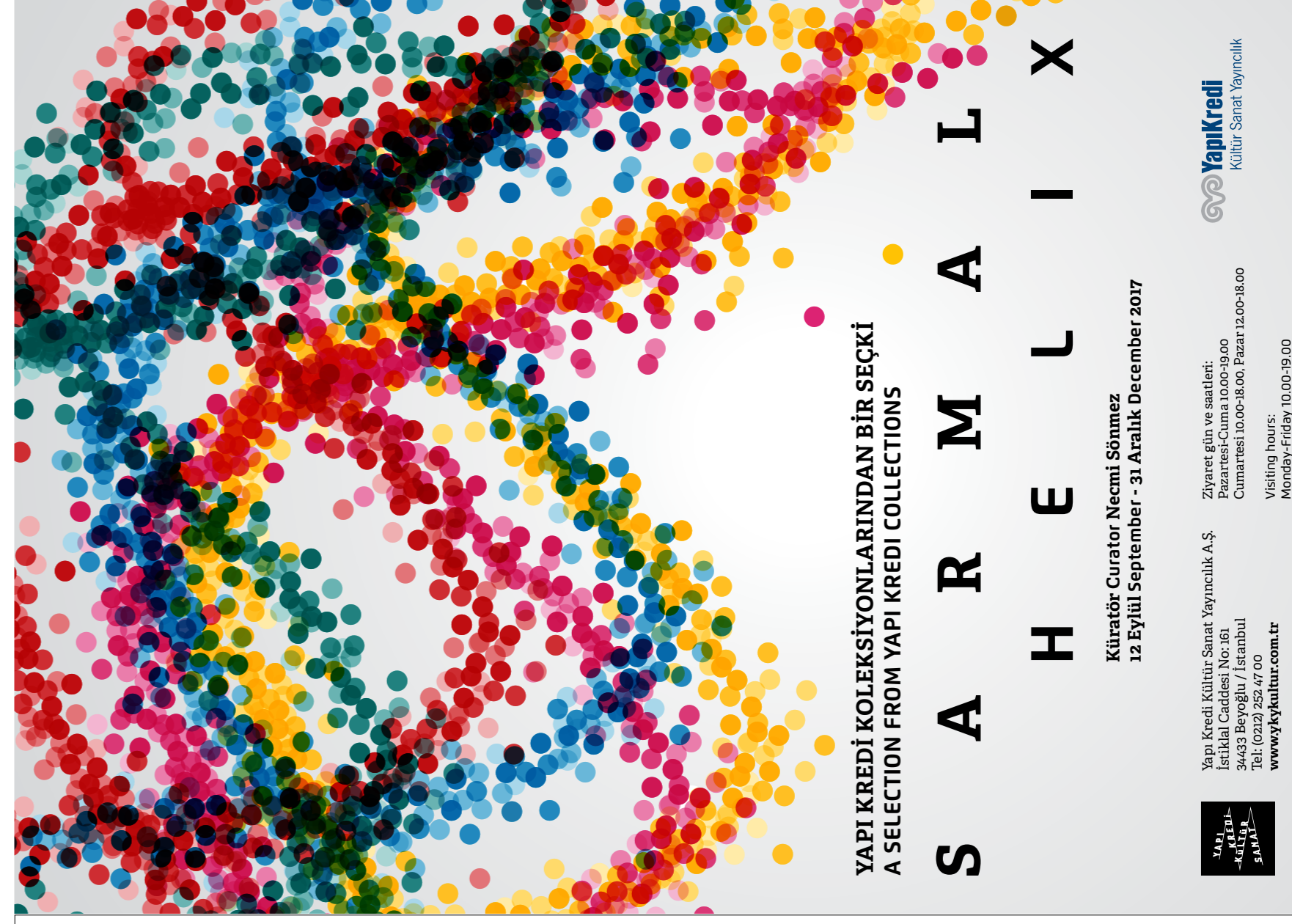
7. Kalp Coşkusu  
Inner Necessity

8. İstihsal  
Production



1. Karşı Karşıya  
Face to Face

2. Politik Manzaralar  
Political Landscapes



## YAPI KREDİ KOLEKSİYONLARINDAN BİR SEÇKİ A SELECTION FROM YAPI KREDİ COLLECTIONS

# S A R M A L X

Küratör Curator Necmi Sönmez  
12 Eylül September - 31 Aralık December 2017



Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık A.Ş.  
İstiklal Caddesi No: 161  
34433 Beyoğlu / İstanbul  
Tel: (0212) 252 47 00  
www.ykykultur.com.tr

Ziyaret gün ve saatleri:  
Pazartesi-Cuma 10.00-19.00  
Cumartesi 10.00-18.00, Pazar 12.00-18.00

Visiting hours:  
Monday-Friday 10.00-19.00  
Saturday 10.00-18.00, Sunday 12.00-18.00



### Sergi SARMAL

Dr. Necmi Sönmez, Küratör Curator

Yapı Kredi'nin koleksiyonlarını Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık'ın yenilenen binasında yorumlayan Sarmal, bir sergi projesi olmasının ötesinde, kurduğundan beri kültür ve sanat hayatımıza donanımlı katkıları olan bir kurumun birikimlerinin çerçevesindeki bir yorumlama modeli olarak gelişti. Sarmal'i birbirinden çok farklı yapıların, koleksiyonların, oluşumların, dağarcıkların bir araya geldiği geçici bir bütünlük olarak tasarladım. Sarmal, özellikleri bir çırpıda görülmeyen bir gövde olarak tasarlandı. Her gövdenin başı, ayakları, kolları olduğu gerçeğinden yola çıktığımızda, Sarmal'ın kalbi şiir başta olmak üzere kendisine belirlenmiş sınırları geçmeye çalışan, yaratıcı yazınla birlikte attı, atıyor. Geçmişin birikimleri, verileri bir tür dağarcık oluştururken, farklı tekniklerin (fotoğraf, video, resim, interaktif heykel başta olmak üzere) bir araya gelmesiyle oluşan çok katmanlılık, Sarmal'ın atardamarlarını şekillendirdi. Bu noktada, Sarmal, kalbi, atardamarları, sinir uçları olan organik bir yapı olarak kendisini belirgin kılıyor ki, onu diğer sergi tasarımlarından ayıran, her türü imkânsızlığa karşı, başka bir kan grubu oluşturmayı hedeflemesi. Sarmal'a kan veren, damarlarını, sinir uçlarını şekillendiren, on iki şair, yazar, edebiyatçının farklı oksijenler taşıyan katkıları oldu.

Yapı Kredi'nin koleksiyonlarını on iki bölüm altında ele alma kararından sonra, sıçrayış, yükseliş noktası olarak yorumlanabilecek çalışmaları, koleksiyon sorumlularıyla birlikte belirledim. Bu çalışmaların on iki edebiyatçının gözlemine ve yorumuna sunarken, farklı imgeselliklerin alışılmadık perspektifler geliştirmelerini düşlemiştim. Biçimsellikleri hakkında en ufak bir öngörüm olmadığım gibi, birçoğunu sadece yayımlanmış eserlerinden tanıdığım on iki edebiyatçının metinleri Sarmal'ın omurgasını oluşturdu.

### Exhibition HELI X

Developed as a tribute to Yapı Kredi's art collection in the refurbished Yapı Kredi Culture and Arts, Helix transcends the configuration of an ordinary exhibition, interpreting as it does this commercial enterprise's enormous contribution to the country's arts and culture. I have designed Helix as a temporary whole comprising vastly different works, collections, formations and compendia, and one that does not reveal all at once. All bodies have heads and limbs; Helix's heart beats in creative writing – and poetry in particular – that endeavours to surpass imposed boundaries. Its carotid artery is the palimpsest of multiple disciplines (led by photography, video, painting and interactive sculptures) built upon the opulent repository that is our heritage. Helix's organic structure that distinguishes it from customary exhibition design comes to the fore at this point: its heart, arteries and nerve endings intend to generate an entirely new blood group. That blood is the twelve original texts by twelve eminent artists, writers and poets: a fresh new viewpoint that shapes Helix's veins and nerve endings.

Once the decision was taken to treat the collection in twelve sections, I chose the key pieces together with Yapı Kredi curators. At the time I presented these pieces to the interpretation of twelve litterateurs, I was hoping for distinctive perspectives based on singular imagery. I had no preconceptions about their styles, nor did I know many personally. It was their texts that formed the backbone of Helix.



"Hacivat - Karagöz"

Karşı Karşıya  
Face to Face



Politik Manzaralar  
Political Landscapes



Murat Germen (1965-)  
Kırılma Rupture, 2017, 150x300 cm

Konstantinopolis'ten Megapolis'e  
From Constantinople To Megapolis



Mezula Dragonetti (1971-)  
Gözün Sakladığı Şey That Which The Eye Hides  
2017, 35x45 cm.

Hayali ve Gerçek Portreler  
Imaginary and Real Portraits



Estergon Kalesi Sancağı Flag of Esztergom Castle,  
1605, 330x190 cm.

Savaşa Hayır!  
No to War!



Bruno Barbey (1941-)  
Halk Koşusu'ndan From Public Race, 2009, 75x50 cm.

Acı Odası  
Torment Room



Mübin Orhon (1924-1981)  
Soyut Düzenleme Abstract Composition, 1950  
100x100 cm.

Kalp Coşkusu  
Inner Necessity



Aliye Berger (1930-1974)  
Güneşin Doğuşu Sunrise, 1954, 200x300 cm.

İstihsal  
Production



Osman Hamdi Bey (1842-1910)  
Feraceli Kadınlar Women Wearing Fullcoats, 1887  
120x170 cm.

İç ve Dış Dünyalar  
Internal and External Worlds



İlhan Koman (1921-1986)  
Akdeniz Mediterranean, 1978-1980, 480x310 cm.

Formun Dönüşümü  
Form, Transformed



"Biz Kültür ve Sanatın Bankasıyız."  
Kâzım Taşkent'e Saygı  
"We Are a Culture and Arts Bank."  
A Tribute to Kâzım Taşkent



Ali Ünal (1990-)-Fırat İtmeç (1990-)  
Esaslı Kederler İçinde Gençliğimiz Our Youth  
Wrapped in Deep Sorrows, 2017, 26.5x34 cm.

Kozmik Işımlar  
Cosmic Rays